

ITL 507 - Traduzioni Capitolo 10:
futuro, futuro vs. presente, futuro di probabilità, si impersonale

1. As soon as they arrive in Sardinia they'll call us.
2. We'll visit the Greek temples while we're in Agrigento.
3. When I graduate in December, I'm going to Palermo for Christmas.
4. In Italy during Ferragosto people go to the beach.
5. I wonder what the weather is like in Sicily on New Year's Day.
6. When I go on vacation, I never unpack my bags, especially when I stay in a hostel.
7. It's common knowledge that an international flight costs more than a domestic one.
8. As soon as I have the money, I intend to take a cruise to the Emerald Coast.
9. We'll reserve a single room with air conditioning in a deluxe hotel.
10. Can one rent a boat in Cagliari?

Traduzioni Capitolo 11:
ci, ne, pronomi doppi, imperativo (tu, noi, voi)

1. Giulio, don't buy three kilograms of mussels; we need five of them.
2. I need to go grocery shopping at the supermarket, but I can't go there until noon.
3. My best friend always talks about fashion, but I don't like to talk about it.
4. Do you like these gloves? I bought them for you at the San Lorenzo market in Florence.
5. Sara loves ice cream, so her grandfather always buys it for her.
6. Kids, go to the butcher's and buy some beef; we don't have any of it.
7. My husband believes in ghosts, but I don't believe in them.
8. Our children eat a lot of apples, so we bought them twenty of them.
9. Her roommate is so selfish; she only thinks about herself.
10. Carla, shoes are on sale at the Gallery in Milan; let's go there now!

Traduzioni Capitolo 12:

aggettivi indefiniti, pronomi indefiniti, negativi, imperativo (Lei, Loro)

1. The "trulli" are circular houses in Puglia that have only one room.
2. My landlord has some houses for rent next to the university.
3. No one wants to live in the suburbs; everybody wants to live in the city center.
4. Signorina, go to Gargano for the honeymoon of your dreams!
5. All of the tenants on the second floor have a balcony and an attic.
6. I want something good to read, but there is nothing interesting on the bookshelf.
7. Signori, take the stairs; the elevator is out of service.
8. Some studio apartments are completely furnished; others have only a sofa.
9. Each apartment in the building has a washing machine and heating.
10. Signori, rent the villa in Brindisi; the one in Taranto has neither a yard nor a view.

Traduzioni Capitolo 13:

condizionale presente, condizionale passato, pronomi possessivi

1. I would like to spend my vacation in Roccaraso, but my boyfriend would prefer to spend his in Termoli.
2. Giorgio should have obeyed the speed limit; this morning a traffic officer gave him a ticket.
3. Sir, would you check the oil and the tires, please?
4. My daughter got her driver's license when she was fifteen; when did your daughters get theirs?
5. I would take the car to the mechanic's, but I ran out of gas.
6. Our government could do much more to protect the environment from pollution.
7. Luigi and Mario said that they would give me a ride to the National Park in Abruzzo.
8. I fastened my seatbelt; did you fasten yours?
9. Laura parked in a no-parking zone; she could have gotten a ticket!
10. My children promised me that they would always recycle their paper and their glass.

Traduzioni Capitolo 14:
pronomi relativi, chi, infinito, nomi e aggettivi in -a

1. That enthusiastic boy who is learning to play the piano is my cousin.
2. Some day I hope to become a leading lady of the stage.
3. Those who dance in the ballet are great athletes.
4. Acting is an extremely difficult profession.
5. Gino is a singer-songwriter; he's planning to go to the Sanremo Festival in Liguria next year.
6. My brother wants to be a professional musician; he is starting to take violin lessons.
7. The woman I was talking to (to whom I was speaking) at the musical is a selfish singer.
8. I don't like people who boo during a performance.
9. Mozart composed the symphony that we saw in Genoa.
10. The man I was talking about (about whom I was speaking) is an amateur director.

Traduzioni Capitolo 15:
passato remoto, numeri ordinali, volerci vs. metterci

1. Dante was born in the thirteenth century and died in the fourteenth century.
2. John Paul the Second was the pope from 1978 until his death in 2005.
3. It took Michelangelo four years to make the frescoes on the ceiling of the Sistine Chapel.
4. Michelangelo is also famous for the statue of David; it took four years to sculpt it.
5. Galileo Galilei, a Tuscan scientist and philosopher, discovered the four moons of Jupiter in 1610.
6. Boccaccio wrote The Decameron, a collection of 100 novellas, during a period of four years.
7. It took Petrarch forty years to write all of the poems in his masterpiece, "The Song Book."
8. Leonardo da Vinci painted his portrait of Lisa Gherardini, the "Mona Lisa", in the sixteenth century.
9. The Florentine dialect became the national language of Italy in the nineteenth century.
10. Giotto, a painter and architect from Florence, finished the Arena Chapel in Padua in 1305.

Traduzioni Capitolo 16:

congiuntivo presente, congiuntivo passato, congiuntivo vs. infinito

1. I hope that I can retire early.
2. Do you think that the government raised taxes?
3. I believe that the political system in Italy is very different from the American one.
4. It seems that the election campaign is very difficult for the candidates.
5. Francesca wants us to visit the Quirinal Palace tomorrow.
6. I doubt that unemployment decreased last year.
7. In order to vote for the Senate in Italy, it's necessary to be 25 years old.
8. It's too bad that the workers didn't get a wage increase.
9. It's strange that my grandparents didn't go to the Vatican State while they were in Rome.
10. In a democracy, it's important to vote in all of the elections.

Traduzioni Capitolo 12: ANSWERS

aggettivi indefiniti, pronomi indefiniti, negativi, imperativo (Lei, Loro)

1. The "trulli" are circular houses in Puglia that have only one room.

I trulli sono case circolari in Puglia che hanno solo una camera (stanza)

2. My landlord has some houses for rent next to the university.

Il mio padrone di casa alcune case (qualche casa) in affitto vicino all'università

3. No one wants to live in the suburbs; everybody wants to live in the city center.

Nessuno vuole abitare in periferia; tutti vogliono abitare al centro (della città)

4. Signorina, go to Gargano for the honeymoon of your dreams!

Signorina, vada al Gargano per il viaggio di nozze dei suoi sogni!

5. All of the tenants on the second floor have a balcony and an attic.

Tutti gli inquilini del secondo piano hanno un balcone ed una mansarda

6. I want something good to read, but there is nothing interesting on the bookshelf.

Voglio qualcosa di buono da leggere, ma non c'è niente di interessante sugli scaffali

7. Signori, take the stairs; the elevator is out of service.

Signori, prendano le scale, l'ascensore è fuori servizio

8. Some studio apartments are completely furnished; others have only a sofa.

Alcuni monolocali sono completamente arredati, altri hanno solo un sofa'

9. Each apartment in the building has a washing machine and heating.

Ogni appartamento nel palazzo (nell'edificio) ha una lavatrice ed il riscaldamento

10. Signori, rent the villa in Brindisi; the one in Taranto has neither a yard nor a view.

Signori, affittino la villa a Brindisi, quella a Taranto non ha nè un giardino nè una vista.

